

RAPPORT
de la
COMMISSION ADMINISTRATIVE
de
**L'ASILE PSYCHIATRIQUE
DE BEL-AIR**
GENÈVE
pour l'année
1 9 4 1

GENÈVE
A. & G. Villard, Imprimerie Centrale, rue du Jeu-de-l'Arc, 7
1943

RAPPORT
DE
l'Asile-Clinique psychiatrique de Bel-Air

Commission administrative

MM. *Pugin, Antoine*, Conseiller d'Etat, Président.

Navazza, Frédéric, Vice-Président.

Gency, François, Secrétaire.

Dr *Flournoy, Henry*.

Gallay, John.

Garin, Lucien.

Mezger, Frédéric.

Roch, Eugène.

Dr *Wyss-Chodat, Fernand*, démissionnaire en sept. 1941.

Dr *Brantmay, Henri*, dès le 10 octobre 1941.

M. *Cornu, Charles*, Procureur général, fait partie de droit de
la Commission administrative.

Médecin-Directeur

M. le Prof. *Morel, Ferdinand*.

Chronique de l'Asile-clinique psychiatrique

En septembre 1941, M. le Dr Fernand Wyss-Chodat, empêché tant par la mobilisation que par ses obligations professionnelles d'assister aux séances de la Commission administrative, s'est vu contraint de donner sa démission de membre de la dite Commission. C'est avec un vif regret que nous avons enregistré cette décision qui prive la Commission administrative d'un membre dévoué et dont les compétences furent très précieuses, au cours des sept années d'activité de M. le Dr Wyss-Chodat. Il a été remplacé par M. le Dr Henri Brantmay.

Mouvement des malades

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents le 31 déc. 1940	187	253	440
» entrés en 1941	101	108	209
» sortis en 1941	288	361	649
» décédés en 1941	89	97	186
» présents le 31 déc. 1941	28	21	49
	171	243	414

Entrées volontaires

En 1937 : 5 entrées volontaires
En 1938 : 5 »
En 1939 : 17 »
En 1940 : 11 »
En 1941 : 14 »

Au cours de l'exercice nous avons entrepris l'aménagement et la transformation intérieure du pavillon V hommes, dont l'état était exactement celui de 1900. Nous avons effectué, en outre, la transformation de la ventilation de la cuisine centrale. Les cours de formation professionnelle ont été suivis par 11 stagiaires, auxquels se sont joints 6 infirmières et 1 infirmier.

Mlle le Dr V. Perucchi, entrée à la Clinique en juillet 1938, a démissionné le 14 février 1941 de son poste de médecin interne. MM. les Drs Silvain Mutrux et André Melley ont été engagés comme médecins internes au cours de cette année. MM. les Drs Thomson et Martin ont fonctionné en 1941 comme médecins remplaçants.

Mlle Hélène Delessert, Mmes Marie Dessous L'Eglise, Jeanne Devantay, Julia Jacob, Hedwige Musset, Rösli Steffen et Irma Wullschleger, infirmières, ont démissionné en 1941 et ont été

Mutations du Personnel

	Entrées	Sorties
Médecins	2	1
Infirmières	—	8 (7 pensionnées, 1 démissionnaire)
» stagiaires	3	2
» à l'essai	2	1
Chauff. journalier	1	—
Aides de cuisine	1	2
Lingère journalière	—	1
Maçon	—	1
	9	16

Alors que l'effectif des infirmières doit être assez fréquemment renouvelé, celui des infirmiers, par contre, ne donne lieu qu'à de rares nécessités d'engagement. Cet état de choses a sa répercussion dans le service de garde notamment, qui ne peut être assuré par les seuls infirmiers ayant moins de cinq ans de service.

Morbidité du Personnel

% des journées de travail et d'absence

	1939	1940	1941
Journées de travail effectif	72,15	71	71,06
Congés légaux :			
Repos hebdomadaires, Vacances, Jours			
fériés, Service militaire, Décès, Déménagements	22,28	22,71	22,10
Maladie et Accidents	5,57	6,29	6,84

Le chiffre de la morbidité du personnel en 1941 : 6,84, est encore en augmentation sur ceux des années précédentes. Cette augmentation est due en grande partie aux longues périodes ininterrompues d'absence pour maladie ou accidents de 4 infirmières et d'un employé des services généraux. Si l'on fait abstraction des 5 cas en question, la morbidité du personnel s'avère être de 5,54 % en 1941.

Malgré la dureté des temps et grâce à de fidèles donateurs, il nous a été possible d'offrir des cadeaux utiles à nos malades au cours de la fête de Noël, où M. Gency a bien voulu représenter M. le Président de la Commission administrative.

Nous saisissons cette occasion pour remercier une fois de plus nos aumôniers, MM. Descloude, Doret et Girard, pour le dévouement avec lequel ils accomplissent leur tâche utile à Bel-Air.

Activité de la Polyclinique psychiatrique

Pendant cette année, il a été donné 1.161 consultations, dont 6 visites à domicile, pour 167 malades, dont 16 ont dû être hospitalisés. Sur ce total, les cas nouveaux sont au nombre de 99, qui se répartissent comme suit :

Encéphalopathie infantile	1
Oligophrénies	5
Psychopathies constitutionnelles	25
Alcoolisme chronique	3
Toxicomanie	1
Démence précoce et Catatonie	5
Psychoses diverses	8
Etats maniaques et dépressifs	14
Paralysie générale, Tabès	6
Luës congénitale	2
Névraxite	2
Troubles endocriniens	2
Psychoses d'involution	4
Psychoses séniles et artérioscléreuses	2
Epilepsies	4
Encéphalopathies traumatiques	7
Divers	4
Total	99

I. Malades entrés en 1941

Formes des maladies mentales
selon classement du Bureau Fédéral de statistique

	Hommes	Femmes
<i>Oligophrénies :</i>		
<i>n°s 1-4</i>		
Idiotie	—	2
Imbécillité	1	1
Débilité mentale	5	3
<i>Psychopathie constitutionnelle :</i>		
<i>n° 5</i>	21	8
<i>Psychonévroses</i>		
<i>Autres réactions psychosiques anormales :</i>		
<i>n°s 6-13</i>	2	10
<i>Formes maniaques dépressives :</i>		
<i>n°s 14-16</i>	6	19
<i>Schizophrénies :</i>		
<i>n°s 17-20</i>		
Hébéphrénie	2	2
Hébéphrénie-Catatonie	1	1
Catatonie	3	2
Psychose hallucinatoire chronique	2	13
Démence précoce	2	6
<i>Psychoses organiques :</i>		
<i>n°s 21-29</i>		
Paralysie générale, Tabès, Luës	10	7
Psychose post traumatique	1	—
Psychose post-opératoire	1	—
Encéphalopathie post-traumatique	2	—
Parkinson	—	1
Parkinson post-encéphalitique	—	1
Artériosclérose cérébrale	6	2
Mélancolie d'involution	2	1
Mélancolie d'inv. avec hyperostose front. interne	—	1
Paraphrénie sénile	—	2
Démence sénile	8	14
Hyperostose frontale interne	—	2
<i>Epilepsie :</i>		
<i>n°s 30-31</i>	4	1
<i>Intoxications :</i>		
<i>n°s 32-42</i>		
Endogènes	1	2
Exogènes	20	6
<i>Pas de maladie mentale :</i>		
<i>n°s 43-44</i>	1	1
Totaux.	102	108

II. Rapatriements

61 rapatriements ont été effectués en 1941

Malades rapatriés	Hommes	Femmes	Total
Dans le canton de :			
Berne	5	8	13
Vaud	3	7	10
Neuchâtel	4	2	6
Valais	3	3	6
Fribourg	1	5	6
St-Gall	1	2	3
Lucerne	2	1	3
Argovie	1	1	2
Tessin	1	1	2
Zurich	1	1	2
Totaux	21	30	51
En Italie	2	3	5
France	—	3	3
Allemagne	—	1	1
Slovaquie	—	1	1
Totaux	2	8	10

III. Les décès de 1941

1. Malades entrés antérieurement à 1941

Formes de la maladie mentale	Cause immédiate de la mort	H.	F.	T.	Durée du séjour. Journées	
Débilité mentale av. alcool.	Bronchiolite purul.	1	—	1	156	H.
Psychose hall. chronique	Néoplasme gastrique	—	1	1	7,087	F.
" " "	Carcinome utérus	—	1	1	3,799	F.
" " "	Ictère grave	—	1	1	1,990	F.
Démence précoce	Gangrène sèche jambe g.	1	—	1	11,686	H.
Catatonie	Ictus paralytique	1	—	1	5,715	H.
" " "	Bronchopneumonie	1	—	1	6,589	H.
Démence progress. anc. traumatisme cranien	Cachexie	1	—	1	931	H.
Paralysie générale	Malaria	—	1	1	1,415	F.
" " av. alcool	Bronchopneumonie	1	—	1	197	H.
Luës cérébrale	Insuff. cardiaque, cachexie	1	—	1	556	H.
Tabo-P. G.	Bronchopneumonie	1	—	1	991	H.
Artériosclérose cérébrale	Stase pulmonaire	—	1	1	12,34	F.
" " "	Arythmie card. asystolie	—	1	1	422	F.
" " "	Bronchiolite	—	1	1	247	F.
" " "	Oedème pulmonaire	1	—	1	121	H.
" " av. alcool	Asystolie	—	1	1	160	F.
" " "	Oedème pulmonaire	1	—	1	50	H.
" " av. Korsakoff alcl.	Congestion pulmonaire	1	—	1	1,217	H.
" " av. débilité	Myocardite, néphrite	—	1	1	21,912	F.
" " pseudobulbaire	Bronchopneumonie bilat.	1	—	1	648	H.
" " psychosa d'invol.	Oedème pulmonaire	1	—	1	5,235	H.
Mélancolie sénile	Bronchiolite	—	1	1	1,380	F.
Paraphrénie d'involution	Coma urémique	—	1	1	733	F.
Syndrome halluc. tardif	Bronchopneumonie	—	1	1	430	F.
Démence sénile	Bronchopneumonie	—	2	2	1,294	F.
" " "	Ca. utérus	—	1	1	1,551	F.
Epilepsie	Stase pulm. péricardite	1	—	1	10,162	H.
" " "	Hypernéphrome	1	—	1	1,130	H.
Totaux		13	15	30	89,008	
					45,354	H.
					43,654	F.

IV. Les décès de 1941

2. Malades entrés en 1941

Formes de la maladie mentale	Cause immédiate de la mort	H.	F.	T.	Durée du séjour. Journées	
Imbécillité	Syncope cardiaque	1	—	1	104	H.
Psychose post-opératoire	Parotidite suppurée d.	1	—	1	16	H.
Délire anxieux, urémie	Pneumonie droite	1	—	1	7	H.
Paralysie générale	Oedème pulmonaire g.	—	1	1	29	F.
» » » » »	Decubitus	—	1	1	202	F.
Luès cérébrale av. Korsakoff alcoolique	Oedème pulmon. aigu	1	—	1	5	H.
Artériosclérose cérébrale	Oedème pulmon. droit	1	—	1	3	H.
» céréb. dém. sénile	Bronchopneumonie	—	1	1	58	F.
» » av. diabète	Thrombose carotide g.	—	1	1	30	F.
Démence sénile	Congestion pulmonaire	2	—	2	34	H.
» »	Oedème pulmonaire bilat.	1	—	1	106	H.
» »	» »	—	1	1	65	F.
» »	Bronchopneumonie	—	1	1	306	F.
» »	» »	1	—	1	115	H.
» » signes front.	Hémorragie intestinale	1	—	1	25	H.
Alcoolisme chronique	Congestion pulmonaire	1	—	1	3	H.
» chron. type Parkinson	Décompensat. cardiaque	1	—	1	28	H.
	Pneumonie bilatérale	1	—	1	10	H.
	Totaux	13	6	19	1146	
					456	H.
					690	F.

Rapport administratif et financier

Les prévisions budgétaires étaient : (1940)
Aux dépenses Fr. 1.339.000.— Fr. 1.219.200.—

Aux recettes, y compris
l'allocation de l'Etat de
Fr. 1.020.000.— . . . Fr. 1.339.000.— Fr. 1.219.200.—

Les dépenses se sont élevées à Fr. 1.380.692,24 Fr. 1.246.841,75

Les recettes, y compris l'allocation de l'Etat, se sont élevées à Fr. 1.420.949,06 Fr. 1.248.763,55

En 1941, l'Asile a reçu pour les séjours des malades
mon assistés : Fr. 143.392,25 (en 1940 : Fr. 137.864,50 ; en
1939 : Fr. 128.013,30).

Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'Assistance publique médicale ont été (recouvrements non compris) :

Genevois :
Fr. 103.772,35 + à percevoir en 1942 Fr. 19.632 = Fr. 123.404,35
(Fr. 61.670,90 en 1940)

Confédérés et étrangers :
Fr. 56.575,80 + à percevoir en 1942 Fr. 10.832 = Fr. 67.407,80
(Fr. 49.966.— en 1940)

Ensemble, malades assistés genevois, confédérés,
étrangers Fr. 190.812,15

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :

Fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés	55.361	(1940 : 55.893)
Malades	155.463	(1940 : 153.471)

et se répartit comme suit pour l'ensemble des malades, par nationalité :

Genevois	124.808	(1940 : 126.542)
Confédérés	12.209	(1940 : 11.227)
Etrangers	18.446	(1940 : 15.702)

Ensemble . . . 155.463 (1940 : 153.471)

Les malades *non assistés* participent à ce nombre pour 27.930 journées, soit le 17,97 %. Il reste pour les malades *assistés* le 82,03 %, se répartissant comme suit :

Assistés genevois :		
109.922 journées	= 70,71 %	(1940 : 72,59 %)
Assistés confédérés :		
4.044 journées	= 2,60 %	(1940 : 1,75 %)
Assistés étrangers :		
13.567 journées	= 8,72 %	(1940 : 7,55 %)
Ensemble: 127.533 journées	= 82,03 %	(1940 : 81,89 %)

Le coût de la journée maladie a été, y compris l'apport du potager et du domaine *, pour les :

Malades et employés réunis	Fr. 6,677	(1940 : 6,010)
Malades seuls	Fr. 9,054	(1940 : 8,199)

Le 31 décembre 1941, l'effectif était de 409 malades, dont :

71 malades non assistés,	soit le 17,35 %	(1940 : 19,57 %)
297 malades assistés genevois,	soit le 72,62 %	(1940 : 71,46 %)
9 malades assistés confédérés,	soit le 2,20 %	(1940 : 1,60 %)
32 malades assistés étrangers,	soit le 7,83 %	(1940 : 7,37 %)

Prix moyen encaissé par journée de malades :

Malades non assistés	1939	1940	1941
Assistés genevois	Fr. 4,767	5,091	5,133
Assistés confédérés et étrangers	Fr. 0,562	0,554	1,122
	Fr. 3,500	3,500	3,660

* Somme entrant en ligne de compte pour le calcul du prix de la journée en 1941 : Fr. 1.407.479,49 (en 1940 : Fr. 1.258.340.—).

Recettes et dépenses 1941

	RECETTES	DÉPENSES
Traitements et salaires	3.264,85	728.412,30
Pensions de retraites	—	152.940,40
Alimentat., repas payé, personnel.	40.269,45	187.397,62
Alimentation, divers	543,80	13.474,19
Pharmacie, laboratoire	73,80	459,35
Bibliothèque des malades	5,80	1.500.—
Bibliothèque médicale	225.—	381,20
Soins aux malades	—	—
Soins au personnel stagiaire	—	2.000.—
Subside caisse maladie du pers.	14.142,40	9.398,05
Assurances accidents	—	4.408,90
Assurances diverses	376.—	2.408,20
Blanchissage	577,15	2.882,65
Lingerie	63,95	3.098,40
Literie	1.489,60	4.792,49
Vêtements et chaussures	212,20	7.023,71
Entretien matériel et mobilier	3,35	1.478.—
Entretien appareils électriques	—	3.891,30
Entretien appareils de chauffages	—	1.181,80
Entretien machines	15.302,65	101.558,16
Entretien des immeubles, garage	92,10	7.031,07
Nettoyages	432,70	6.508,75
Eclairage	107,85	2.542,05
Force motrice	—	4.244,45
Eau	—	99.326,20
Combustibles	147,90	2.564,80
Gaz	165,45	4.235,75
Potager	880,30	1.673,45
Domaine	359,70	1.500.—
Entretien autos	—	—
Rémunération aux malades travail- leurs	—	5.000.—
Prestation nature aux malades tra- vailleurs	662,70	3.662,70
Fournitures d'administration	1,80	1.638,65
Imprimés	—	1.154,85
Poste	671,40	1.001,75
Téléphones	313,30	4.321,35
Frais divers	180,40	430,40
Inhumations	1.629,91	5.169,30
Pensions malades payants	143.392,25	—
Assistés malades genevois	103.772,35	—
Assistés malades conféd. et étrang.	56.575,80	—
Ferme	8.500.—	—
Location au personnel	6.513,65	—
Totaux	400.949,06	1.380.692,24
Solde viré au Compte de Pertes et Profits	979.743,18	—
	1.380.692,24	1.380.692,24

Compte de profits et pertes 1941

	DÉBIT	CRÉDIT
Compte des journées, solde	979.743,18	
Allocation de l'Etat		1.020.000.—
Inventaire marchandises, 1 ^{er} janv.	127.612,25	
Inventaire marchandises, 31 déc. .		146.282,25
Amortissements 1941 : sur automobiles 856.— sur mobilier, meubles . . . 8.721,75 sur machines 4.227,95	13.805,70	
	1.121.161,13	1.166.282,25
Profits et Pertes, solde boni . . .	45.121,12	
Totaux	1.166.282,25	1.166.282,25

ACTIF

BILAN 1941

Alimentation, marchandises en stock	16.265,35
Bibliothèque des malades, marchandises en stock	333,50
Blanchissage, marchandises en stock	1.123.—
Combustibles, marchandises en stock	54.042,20
Entretien des autos, marchandises en stock	623.—
Entretien des immeubles, marchandises en stock	8.061,05
Entretien des appareils électr., march. en stock	2.924,10
Entretien mobilier, marchandises en stock	14.706,95
Frais divers, marchandises en stock	672,90
Literie, marchandises en stock	17.856,90
Lingerie, marchandises en stock	9.677,95
Nettoyages, marchandises en stock	3.535,70
Pharmacie, laboratoire, marchandises en stock	4.032,05
Potager, outillage en stock	1.362,60
Prestations nature aux travailleurs, march. stock	261,10
Vêtements, chaussures, marchandises en stock	10.803,90
Automobiles, solde de ce compte	1.264.—
Chèques et virements postaux, solde	50.—
Caisse Asile, solde	59.771,92
Caisse compte courant dépôt des malades, solde	836,79
Caisse compte courant fonds travail, solde	193.—
Caisse compte courant arbre de Noël, solde	74,40
Caisse compte courant arbre de Noël, solde	2.080.—
Immeubles non portés au compte Etat	225.629,55
Mobilier, meubles, solde	93.544,80
Machines appartenant aux immeubles	16.277,50
Banque Lombard Odier, titres Castan, solde	13.439,55
Caisse d'Epargne, titres legs Champrenaud, solde	31.—
Caisse d'Epargne, titres dons et legs, solde	78.—
Caisse d'Epargne, titres Quillet, solde	8.626,45
Caisse d'Epargne, legs Champrenaud, espèc., solde	1.238,80
Caisse d'Epargne, legs Grandthiévant, solde	3.455,20
Caisse d'Epargne, legs Quillet, espèces, solde	3.943.—
Caisse d'Epargne, fonds Castan, solde	1.123,30
Caisse d'Epargne, legs Montandon, solde	5.182,80
Caisse d'Epargne, dépôt des malades, solde	16.110,10
Caisse d'Epargne, compte arbre de Noël, solde	28.920,20
Caisse d'Epargne, fonds travail, solde	4.181,10
Caisse d'Epargne, fonds autos, solde	1.081,15
Caisse d'Epargne, fonds appar., électro-médicaux	5.505,05
Caisse d'Epargne, dons et legs, espèces	
Totaux	638.919,91

BILAN 1941

PASSIF

Compte arbre de Noël, solde	16.184,50
Compte Marie Quillet, solde	3.533,20
Dons et legs, solde	5.536,05
Dépôt des malades, compte général, solde	6.019,59
Fonds automobiles, solde	4.181,10
Fonds Castan, solde	20.220,50
Fonds appareils électro-médicaux, solde	1.081,15
Legs Champrenaud, solde	22.066.—
Legs Grandthiévant, solde	1.238,80
Legs Montandon, solde	1.123,30
Fonds travail (ancien compte tri marchandises)	29.113,20
Asile de Bel-Air, solde	528.622,52

Totaux 638.919,91

RÉPUBLIQUE ET



CANTON DE GENÈVE

Extrait des Registres du Conseil d'Etat

du 1^{er} décembre 1942

Le Conseil d'Etat

Vu l'article 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de l'Assistance publique médicale :

Vu le rapport du contrôle des finances, du 8 octobre 1942, préavisant en faveur de l'approbation des comptes (exercice 1941) de l'Asile-clinique psychiatrique de Bel-Air ;

Arrête :

D'approuver, pour l'exercice 1941, le compte rendu administratif et financier de l'Asile-clinique psychiatrique de Bel-Air, et d'en autoriser l'impression.

Certifié conforme :

Le Chancelier : Marc BERGER.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Chronique de l'asile	2
Rapport administratif et financier	9
Extrait des registres du Conseil d'Etat	15
